

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barnebok.no](http://barnebok.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>

Adhabu  
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire

📧 Melany Pietersen

📖 Monica Shank Lauwo, Lauwo George

🗨️ swahili / bokmal

📖 nivå 2



Siku moja, mama alileta matunda mengi.

...

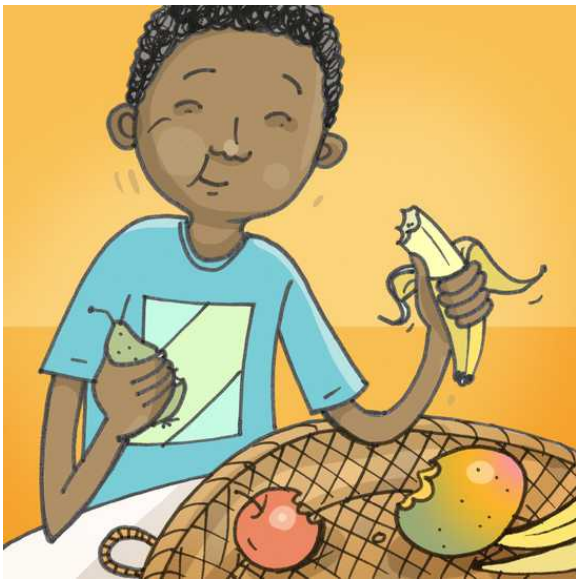
En dag fikk mamma mye frukt.



“Tutakula matunda lini?” tunauliza. “Tutakula matunda leo jioni,” mama anasema.

...

“Nar kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Kaka yangu Rahim ni mlafi. Anaonja onja matunda yote. Anakula matunda mengi.

...

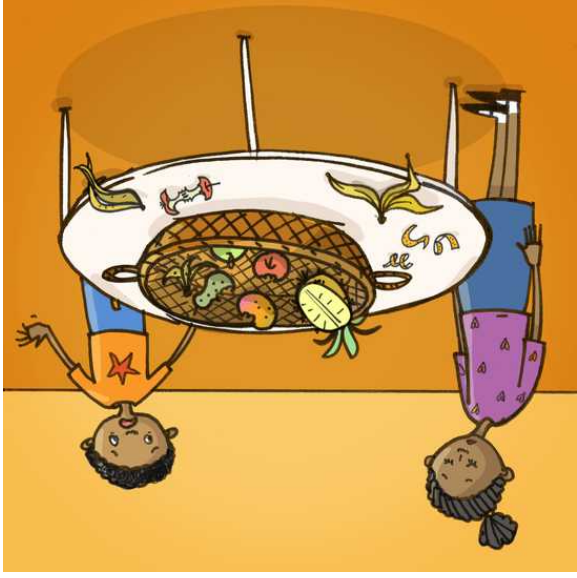
Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Baadaye, Rahim anatuomba msamaha. "Kamwe sitakuwa mlafi tena," anaahidi. Na sote tunamwamini.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. "Jeg skal aldri være så grådig igjen", lover han. Vi tror ham alle sammen.



“Angalia Rahim alichokifanya!” mdogo wangu analamika kwa sauti. “Rahim ni mtundu na mchoyo,” ninasema.

...

“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mama alijua hili litatokea. Matunda yanamwadhibu Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!



Mama amekasirishwa na Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



“Tumbo langu linauma sana,” Rahim ananong’ona.

...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.

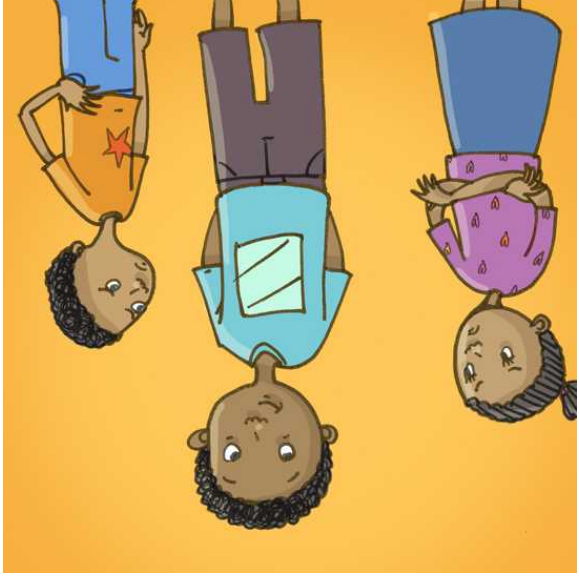




Rahim anaanza kuhisi kuumwa.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



Sisi pia tumekasirishwa na Rahim. Lakini Rahim

haombi msamaha.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke  
lei seg.



“Hutamwadhibu Rahim?” mdogo wangu anauliza.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



“Rahim, muda si mrefu utajuta,” mama anaonya.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.